Porównanie tłumaczeń Rodzaju 15:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i Amorytów, i Kananejczyków,\* i Girgaszytów, i Jebuzytów.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Amorytów i Kananejczyków, Girgaszytów, a także Jebuzytów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Amorytów, Kananejczyków, Girgaszytów i Jebusytów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I Amorrejczyka, i Chananejczyka, i Gergezejczyka, i Jebuzejczyka. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i Amorejczyka i Chananejczyki, i Gergezejczyki, i Jebuzejczyki. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Amorytami, Kananejczykami, Girgaszytami i Jebusytami. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I Amorytów, i Kananejczyków, i Girgazytów, i Jebuzytów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Amorytów, Kananejczyków, Girgaszytów i Jebusytów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Amorytów, Kananejczyków, Girgaszytów i Jebusytów”. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Amorytów, Kanaanitów, Girgaszytów i Jebuzytów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Emorytów, Kanaanitów, Girgaszytów i Jebusytów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Аморреїв і Хананеїв і Евеїв і Гергесеїв і Євусеїв. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Emorejczyka, Kanaanejczyka, Girgaszytę i Jebusytę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Amorytów, i Kananejczyków, i Girgaszytów, i Jebusytów”. |

1. 1) i Chiwitów PS G. [↑](#footnote-ref-2)